

Higo Minkamura (reconstructed old village)

히고 민가촌 肥后民家村



1 Chaya Gate (Soba Noodle Restaurant Mokuami)
Contact: 0968-86-4885 Open: 11:00-14:30 Closed: Mon, Tue and Wed
A soba noodle restaurant ran by Mr. and Mrs. Nakahara. Freshly ground and boiled, their homemade Juwari Soba is delicious. Here you can also try making soba (reservation needed).

1 차야게이트(소바야 모쿠아미)
문의 0968-86-4885 영업시간 11:00~14:30 휴일 월,화,수요일
나카하라씨 부부가 경영하는 소바가게. 신선하게 빻아 삶은 수제 주와리소바의 맛이 일품입니다. 소바 수타 체험도 가능합니다. (사전예약필요)

1 茶屋门(荞麦屋木阿弥)
咨询电话: 0968-86-4885 营业时间: 11:00~14:30 休息日: 周一~周三
中原夫妻经营的荞麦屋。经过石磨制粉、揉面团、手切面工序，百分百手工作业的美味荞麦面。需预约



7 Old Kawano Family's House
Contact: Kikusui Roman House 0968-86-3100
A house built at the end of the Edo Period and moved from Segawa, Nagomi-machi, Kumamoto Prefecture. It is L-shaped. Available for accommodation.

7 옛 카와노가
숙박접수 키쿠스이 로망관 0968-86-3100
쿠마모토현 나고야마치 세가와에서 이축된 것으로 에도시대 말기의 건축입니다. L자형을 하고 있습니다. 현재 간이숙박으로 이용할 수 있습니다.

7 旧河野家
住宿咨询处 菊水浪漫馆 0968-86-3100
这里是从熊本县和水町瀬川移址过来的江戸末期的建筑，呈L型。现作为简易的住宿之用。



2 History and Folklore Museum
Contact: 0968-86-4564 Open: 9:00-17:00 Closed: Mondays
This museum exhibits the replicas of the engraved silver bearing sword, copper mirror, crown and shoes unearthed from Etafunayama Kofun.

2 역사민속자료관
문의 0968-86-4564 영업시간 9:00~17:00 휴일 월요일
에타후나야마고분에서 출토된 은상감명대도를 비롯해, 동경,관,신발 등 국보 복제모형을 중심으로 전시되어 있습니다.

2 历史民俗资料馆
咨询电话: 0968-86-4564 营业时间: 9:00~17:00 休息日: 周一
这里以江田船山古坟时期出土的银象嵌铭大刀为主，展出铜镜、头盔、鞋子等国宝的仿真品。



8 Old Yamano Family's House
Contact: Kikusui Roman House 0968-86-3100
A house moved from Shiraki, Gyokuto-machi, Tamana-gun, Kumamoto Prefecture. It was built at the end of the Edo Period, and is now available for accommodation.

8 옛 야마노가
숙박장구 키쿠스이 로망관 0968-86-3100
쿠마모토현 타마나군 교쿠도마치 시라키에 있던 민가입니다. 건축연대는 에도시대 말기로, 이곳또한 간이 숙박으로 이용할 수 있습니다.

8 旧山野家
住宿咨询处 菊水浪漫馆 0968-86-3100
这里曾是位于熊本县玉名郡玉东町白木の民家。建筑年代为江戸末期，也可作为简易住宿用。



3 Old Fuse Family's House (Noh Mask Factory)
This 300 year-old house used to belong to a wealthy farmer family who served Uesugi Kenshin as an important vassal. It was moved here from Yasue Joetsu City, Niigata Prefecture. With 14 Japanese rooms, a spacious garden and gates, and built on 369 square meters site, the house has a prestigious and dignified atmosphere. All furniture in the house was originally owned by the Fuse family.

3 옛 후세가(노'전통극 가면공방)
니가타현 조에쓰시 야스에에서 이축한 300년전 주택으로, 우에수기 켄신공 중신으로 번영한 호농의 저택입니다. 369㎡(112坪)14호실에서 일본식방, 넓은정원, 출입구등 격식있고 중후한 느낌을 받을 수 있습니다. 가구들은 모두 후세가에 남아있던 것입니다.

3 旧布施家(能乐面具工房)
这里是从新潟县上越市安江移址过来的住宅，拥有 300 多年的历史。同时，这里因豪农之家的上杉谦信公重臣住过而扬名。369㎡(112坪)的空间内建有 14 间榻榻米屋，宽敞的庭院和大门，无不让人感受到它的高雅与庄重。当时的日常用品还都被完好地保存在布施家里。



9 Old Ogata Family's House (Kobayashi Art Museum)
Contact: 090-8835-4023 Open: 11:00-16:00 Closed: Mon and Tue
This house was built in 1765 and moved from Yamasaki, Sichijo-machi, Kikuchi City, Kumamoto Prefecture. The house is now used as an art museum exhibiting the works of Seiji Kobayashi and also as a café.

9 옛 야마노가
문의 090-8835-4023 영업시간11:00~16:00 휴일 월,화요일
쿠마모토현 키쿠치시 시키조마치 야마사키에 있던 민가. 건축연대는 1765년입니다. 현재 고바야시 마사츠크 씨의 작품을 전시한 미술관으로 찾집으로도 이용되고 있습니다.

9 旧绪方家(小林美术馆)
咨询电话: 090-8835-4023 营业时间: 11:00~16:00 休息日: 周一、周二
这里曾是位于熊本县菊池市七城町山崎的民家。建筑年代在明和2年(1765年)。现被作为小林政嗣先生的作品展示美术馆和茶馆而使用。

(in Niigata Prefecture) house which were gathered by staying over one of those houses. You can also or glassworking at the glass factory in the village. 생활을 피부로 느끼고 숙박체험도 가능합니다. 마을

受从前生活的住宿体验。村内还有美术馆、木工馆、



4 Pottery Factory (Banseigama)
Contact: 0968-86-2269 (call for Ogawa) Open: 9:00-15:00 Closed: Mon-Wed
Pottery lovers gather and make potteries here. With a reservation, you can learn how to make a tea cup or vase.

4 도예공방(반세이 가마)
문의 0968-86-2269 (담당:오가와 씨)영업시간 9:00~15:00휴일 월~수요일
도예애호가들이 모여서 창작하고 있습니다. 사전에 예약 시 찻잔이나 꽃병등의 제작체험도 가능합니다.

4 陶艺工房(万世窑)
咨询电话: 0968-86-2269 (小川) 营业时间: 9:00~15:00 休息日: 周一~周三
陶艺兴趣爱好者们经常聚集在这里进行创作。如果您提前预约，还可以亲自体验茶杯或花瓶的制作过程。



10 Old Sakai Family's House (Government-designated historical site)
Built in 1830 and moved from Harakura, Gyokuto-machi, Tamana-gun, Kumamoto Prefecture. Old farm tools and articles that were used for everyday lives by people of Tamana are exhibited in the house.

10 옛 사카이가(국가 지정)
쿠마모토현 타마나군 교쿠도마치 하라쿠라에 있던 민가. 건축연대는 분세 13년(1830년)으로 내부에는 타마나지방의 생활용품이나 농기구가 전시되어 있습니다

10 旧境家(国家级)
这里曾是位于熊本县玉名郡玉东町原仓的民家。建筑年代在文政13年(1830年)。其内部展出玉名地区的生活用具和农具等。

Open: 9 a.m. – 5 p.m. (admission until 4:30 p.m.)
Entry fee: Free of Charge
Closed: Mondays (open when it falls on national holidays and closed the next day), from December 26 to 31
Phone: 0968-86-4564
영업시간/오전9시~오후5시(입춘은 오후 4시30분까지)
입춘료/무료
휴요일/매주 월요일(단 월요일이 공휴일인 경우는 그 다음날) 12월 26일 ~12월 31일
전화/0968-86-4564
营业时间: 9:00~17:00(入村时间截止于16:30)
入村费: 免费
休村日: 每周—(若周一是节假日第二天也休息) 12月26日~12月31日
电话: 0968-86-4564



5 Old Nakahara Family's House (Bamboo Flute Factory)
Contact: 090-7061-3213 Open: 10:00-16:30 Closed: Mon, Tue and Wed
This house was built in 1774 and moved to the present site from Shimonagata, Kikuchi City, Kumamoto Prefecture. The house features grid patterned walls. Bamboo flutes are manufactured and bamboo flute making classes are also held in this house on every Saturday.

5 옛 나가하라가(피리공방)
문의 090-7061-3213 영업시간 10:00~16:30 휴일 월,화,수요일
쿠마모토현 키쿠치시 시모나가타에서 이축. 건축연대는 아스나가 3년(1774년)입니다. 해삼모양의 벽이 특징입니다. 현재 피리공방으로 타카하라씨가 피리를 제작판매하고 있으며, 매주 토요일에는 피리교실도 열리고 있습니다.

5 旧中原家藏(篠笛工房)
咨询电话: 090-7061-3213 营业时间: 10:00~16:30 休息日: 周一~周三
这里是从熊本县菊池市下长田移址过来的。建筑年代是安永 3 年(1774 年)。这里的特点是菱纹墙壁。现在，高原先生把这里作为篠笛工房而使用，兼做笛子的制作和销售。每到周六，这里还举办篠笛讲座。



11 Glass Factory Karihiro
Contact: 090-2612-1460 Open: 9:00-17:00 Closed: Mondays
Mr. Kariyazono, who moved here from Kagoshima Prefecture, is making and selling glass vases, cups and accessories here. You can also try sandblasting, making blown glass and glass accessories.

11 유리공방 카리히로
문의 090-2612-1460 영업시간 9:00~17:00 휴일 월요일
가고시마현 출신의 카리야조노씨가 꽃병이나 컵, 악세사리 등의 전시 판매를 하고 있습니다. 그 밖에 모래공예,분유리 체험이나 유리악세사리 만들기 등도 가볍게 즐길 수 있습니다.

11 玻璃制品工房 KARIHIRO
咨询电话: 090-2612-1460 营业时间: 9:00~17:00 休息日: 周一
生于鹿儿岛县的假屋园老师在这里展出并销售花瓶、杯子、饰品之类的东西，除此之外，您还可以亲自体验磨砂打磨、玻璃泡和玻璃首饰的制作。



6 Wood Crafts Center
Contact: 090-8914-7798 (call for Mitsunaga), or 090-1407-9479 (call for Ono)
This is an atelier co-run by Masato Mitsunaga and Hisashi Ono. With a reservation, you can try making wooden castanets or puzzles.

6 목공관
문의 090-8914-7798(담당:미츠나가 씨), 090-1407-9479(오노)
마사토 미츠나가씨와 오노 히사시씨가 운영하는 목공아트리에입니다. 사전에 예약하시면 캐스터네츠, 퍼즐 등의 제작체험이 가능합니다

6 木工馆
咨询电话: 090-8914-7798 (满永)、090-1407-9479 (小野)
这里是满永正人和小野弥先生经营的木工工房。如果您提前预约，还可以亲自体验响板、智力拼图等木制品的制作过程。



12 Kikusui Canoe House
Contact: 0968-86-3100 Open every day (except New Year's Holidays)
Neighboring Kikusui Roman House, this facility offers free canoe lessons for visitors with reservation (canoe rental is charged). With a support from experienced instructors, even beginners can casually enjoy canoeing.

12 키쿠스이 카누관
문의 0968-86-3100 휴일 연중무휴 (연말연시 제외)
키쿠스이 로망관 가까이에 있으며, 카누교실또한 예약하시면 무료로 수강할 수 있습니다. (카누사용료 별도) 풍부한 경험의 스프트로 초보자라도 안심하고 즐길 수 있습니다.

12 菊水独木舟馆
咨询电话: 0968-86-3100 休息日: 全年无休 (除了年末年初)
菊水独木舟馆位于菊水浪漫馆的附近。如果您提前预约，可免费参加独木舟教室的讲座。(独木舟的使用另行收费) 这里有经验丰富的员工，保证您可以放心大胆的体验。